

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To są synowie prowincji (judzkiej),* ci, którzy powrócili** z niewoli; wygnańcy, których uprowadził Nebukadnesar, król Babilonu, a powrócili do Jerozolimy i do Judei, każdy do swojego miasta; ¹⁾²⁾

¹⁾ <x>150 2:1-67</x>

²⁾ powrócili, הָעֹלִים (ha‘olim), tj. którzy wstąpili (w górę), co sugeruje, że powrót z niewoli był drogą z niższych obszarów do wyższych, być może i w sensie moralnym, jednak przełożenie tego wyrażenia w takim sensie czyniłoby rzecz mało zrozumiałą.